



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canadian High Arctic Research Station Act

Loi sur la Station canadienne de recherche dans l'Extrême- Arctique

S.C. 2014, c. 39, s. 145

L.C. 2014, ch. 39, art. 145

NOTE

[Enacted by section 145 of chapter 39 of the
Statutes of Canada, 2014, in force June 1, 2015,
see SI/2015-36.]

NOTE

[Édictée par l'article 145 du chapitre 39 des Lois du
Canada (2014), en vigueur le 1^{er} juin 2015, voir TR/
2015-36.]

Current to June 21, 2016

À jour au 21 juin 2016

Last amended on June 1, 2015

Dernière modification le 1 juin 2015

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to June 21, 2016. The last amendments came into force on June 1, 2015. Any amendments that were not in force as of June 21, 2016 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité – lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 21 juin 2016. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 juin 2015. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 juin 2016 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to establish the Canadian High Arctic Research Station

	Short Title
1	Short title
	Interpretation
2	Definitions
	Designation
3	Designation of Minister
	Chars Established
4	CHARS established
	Purpose
5	Purpose
	Powers and Functions
6	CHARS — functions
7	Minister
	Board of Directors
8	Oversight of CHARS
9	Terms of office
10	Remuneration
11	Expenses
	Chairperson
12	Chairperson's role
13	Acting Chairperson
	President of Chars
14	Appointment of President
15	Remuneration
16	Expenses
17	President's role

TABLE ANALYTIQUE

Loi constituant la Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	Définitions
2	Définitions
	Désignation
3	Désignation du ministre
	Constitution
4	Constitution de la SCREA
	Mission
5	Mission
	Pouvoirs et fonctions
6	Fonctions de la SCREA
7	Ministre
	Conseil d'administration
8	Surveillance de la SCREA
9	Durée du mandat
10	Rémunération
11	Indemnités
	Président du Conseil
12	Rôle
13	Intérim
	Président de la SCREA
14	Nomination
15	Rémunération
16	Indemnités
17	Rôle

18 Acting President

Human Resources

19 Authority

20 Human resources management

21 CHARS's power to appoint

22 Mobility to departments

23 Public Service Commission review

24 Political activities

Offices and Meetings

25 Head office and other offices

26 Meetings

27 Committees

Bylaws

28 Bylaws

General

29 Inventions

30 Proceedings

18 Intérim

Ressources humaines

19 Compétence

20 Gestion des ressources humaines

21 Pouvoirs d'embauche de la SCREA

22 Dotation au sein de la fonction publique

23 Vérification par la Commission de la fonction publique

24 Activités politiques

Bureaux et réunions

25 Siège et autres bureaux

26 Réunions

27 Comités

Règlements administratifs

28 Règlements administratifs

Dispositions générales

29 Inventions

30 Actions en justice



S.C. 2014, c. 39, s. 145

L.C. 2014, ch. 39, art. 145

An Act to establish the Canadian High Arctic Research Station

[Assented to 16th December 2014]

Loi constituant la Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique

[Sanctionnée le 16 décembre 2014]

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Canadian High Arctic Research Station Act*.

Interpretation

Definitions

2 The following definitions apply in this Act.

Arctic, when used in relation to Canada, means those parts of Canada

- (a) north of sixty degrees north latitude; or
- (b) south of sixty degrees north latitude but north of the southern limit of the discontinuous permafrost zone. (*Arctique*)

Board means the Board of Directors of CHARS. (*conseil*)

CHARS means the Canadian High Arctic Research Station established by subsection 4(1). (*SCREA*)

Minister means the Minister designated under section 3. (*ministre*)

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur la Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique*.

Définitions

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Arctique Dans le contexte canadien, les parties du Canada situées soit :

- a) au nord du soixantième degré de latitude nord;
- b) au sud du soixantième degré de latitude nord et au nord de la limite inférieure de la zone du pergélisol discontinu. (*Arctic*)

conseil Le conseil d'administration de la SCREA. (*Board*)

ministre Le ministre désigné en vertu de l'article 3. (*minister*)

SCREA La Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique constituée par le paragraphe 4(1). (*CHARS*)

Designation

Designation of Minister

3 The Governor in Council may, by order, designate any federal minister to be the Minister referred to in this Act.

Chars Established

CHARS established

4 (1) A corporation is established to be called the Canadian High Arctic Research Station.

Agent of Her Majesty

(2) CHARS is for all its purposes an agent of Her Majesty in right of Canada and it may exercise its powers only as an agent of Her Majesty.

Purpose

Purpose

5 The purpose of CHARS is to

(a) advance knowledge of the Canadian Arctic in order to improve economic opportunities, environmental stewardship and the quality of life of its residents and all other Canadians;

(b) promote the development and dissemination of knowledge of the other circumpolar regions, including the Antarctic;

(c) strengthen Canada's leadership on Arctic issues; and

(d) establish a hub for scientific research in the Canadian Arctic.

Powers and Functions

CHARS — functions

6 (1) In carrying out its purpose, CHARS is to

(a) undertake scientific research and develop technology;

(b) plan, direct, manage and implement programs and projects relating to scientific research and the development of technology;

Désignation

Désignation du ministre

3 Le gouverneur en conseil peut, par décret, désigner le ministre fédéral visé par le terme « ministre » figurant dans la présente loi.

Constitution

Constitution de la SCREA

4 (1) Est constituée la Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique, dotée de la personnalité morale.

Statut de la SCREA

(2) La SCREA est mandataire de Sa Majesté du chef du Canada et ne peut exercer ses pouvoirs qu'à ce titre, dans le cadre de ses attributions.

Mission

Mission

5 La SCREA a pour mission :

a) d'approfondir les connaissances sur l'Arctique canadien en vue d'améliorer les perspectives économiques, la gérance environnementale et la qualité de vie des personnes qui y résident et de tous les autres Canadiens;

b) de promouvoir le développement et la diffusion des connaissances relatives aux autres régions circumpolaires, y compris l'Antarctique;

c) de renforcer le leadership du Canada relativement aux enjeux touchant l'Arctique;

d) d'établir un centre névralgique de recherche scientifique dans l'Arctique canadien.

Pouvoirs et fonctions

Fonctions de la SCREA

6 (1) Il incombe à la SCREA, dans le cadre de sa mission :

a) d'effectuer des recherches scientifiques et de développer des technologies;

b) de concevoir, de diriger, de gérer et de mettre en œuvre des programmes et projets liés à des recherches scientifiques et au développement de technologies;

- (c) promote the testing, application, transfer, diffusion and commercialization of technology;
- (d) encourage integration across disciplines and activities;
- (e) publish and disseminate studies, reports and other documents;
- (f) complement national and international networks of expertise and of facilities; and
- (g) perform any other functions that the Minister assigns to it.

CHARS — powers

(2) In carrying out its purpose, CHARS may

- (a) construct, manage and operate research facilities and systems;
- (b) spend any money that it receives through the conduct of its operations, in the fiscal year in which the money is received or in subsequent fiscal years;
- (c) provide services and facilities to any department, board or agency of the Government of Canada, or to any other government or any organization or person;
- (d) make recoverable expenditures on behalf of any department, board or agency of the Government of Canada, or on behalf of any other government or any organization or person;
- (e) license, assign, sell or otherwise make available, and receive fees, royalties and payment for, any patent, copyright, industrial design, trademark, trade secret or other similar property right held, controlled or administered by CHARS;
- (f) enter into contracts, agreements, memoranda of understanding or other arrangements in the name of Her Majesty in right of Canada or of CHARS;
- (g) lease personal property or movables, acquire any money, securities or other personal property or movables, including by purchase, gift or bequest or legacy, and — subject to any terms of the acquisition — spend or invest the money or securities;
- (h) acquire real property or immovables, have the administration, as defined in section 2 of the *Federal Real Property and Federal Immovables Act*, of the real property or immovables or acquire a licence as defined in section 2 of that Act;

- (c) de promouvoir la mise à l'essai, l'application, le transfert, la diffusion et la commercialisation de technologies;
- (d) d'encourager l'intégration des disciplines et des activités;
- (e) de publier et de diffuser des études, des rapports ou d'autres documents;
- (f) de compléter des réseaux nationaux et internationaux d'expertise et d'installations;
- (g) d'exercer toute autre fonction que lui confère le ministre.

Pouvoirs de la SCREA

(2) Elle peut, dans le cadre de sa mission :

- (a) construire, gérer et exploiter des installations et des systèmes de recherche;
- (b) employer, au cours de l'exercice où elle les reçoit ou d'un exercice ultérieur, les recettes provenant de ses activités;
- (c) fournir des services et permettre l'usage de ses installations à des ministères ou organismes fédéraux, à tout autre gouvernement ou organisme ou à des personnes;
- (d) engager des dépenses pour le compte de ministères ou organismes fédéraux, d'autres gouvernements ou organismes ou de personnes et recouvrer les sommes ainsi engagées;
- (e) rendre disponibles, notamment par octroi de licence, cession ou vente, les brevets, droits d'auteur, dessins industriels, marques de commerce, secrets industriels ou droits de propriété analogues détenus par elle ou placés sous son administration ou son contrôle et recevoir des redevances, droits et paiements à cet égard;
- (f) conclure des contrats, accords, ententes ou autres arrangements sous le nom de Sa Majesté du chef du Canada ou en son propre nom;
- (g) louer des biens meubles ou personnels, acquérir, notamment par achat, donation ou legs, des valeurs mobilières ou autres biens meubles ou personnels — notamment sous forme d'argent — et employer ou investir cette somme d'argent et ces valeurs mobilières aux conditions dont est assortie cette acquisition;
- (h) acquérir des immeubles ou des biens réels, en avoir la gestion au sens de l'article 2 de la *Loi sur les*

(i) as lessor, lease any personal property or movables referred to in paragraph (g) or dispose by any means of property or movables acquired under that paragraph, subject to any terms on which the property or movables were acquired;

(j) subject to any terms on which the real property or immovables were acquired, dispose of any real property or immovables or give a licence as defined in section 2 of the *Federal Real Property and Federal Immovables Act*; and

(k) undertake any other activities that the Board considers conducive to the furtherance of CHARS's purpose and to the performance of its functions and exercise of its powers.

Approval of Governor in Council

(3) Despite paragraphs (2)(h) and (j), CHARS may acquire or dispose of real property or immovables, and interests in real property or immovable real rights, only with the approval of the Governor in Council.

Exception

(4) Subsection (3) does not apply to any

(a) acquisition or disposition by lease;

(b) acquiring or giving of a licence as defined in section 2 of the *Federal Real Property and Federal Immovables Act*; or

(c) disposition to a public utility or a municipality of easements or servitudes or other interests in real property or immovable real rights if the disposition is necessary for the utility or municipality to carry out its activities, including the construction or maintenance of a public work.

Minister

7 (1) The Minister may refer matters relating to Arctic science and technology to CHARS for its consideration.

Advice

(2) CHARS must advise the Minister in respect of any matter that is referred to it under subsection (1).

Reports

(3) The Minister may require CHARS to provide him or her with reports on its activities and operations, and may make such a report available to the public.

immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux ou acquérir des permis au sens de cet article;

i) à titre de locateur, louer des biens meubles ou personnels visés à l'alinéa g) ou en disposer par tout moyen aux conditions dont est assortie leur acquisition;

j) disposer d'immeubles et de biens réels ou octroyer des permis, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux*, aux conditions dont est assortie leur acquisition;

k) effectuer toute autre activité que le conseil estime utile à la réalisation de sa mission et à l'exercice de ses attributions.

Approbation du gouverneur en conseil

(3) La SCREA ne peut toutefois, sans l'approbation du gouverneur en conseil, acquérir ou disposer des immeubles ou biens réels visés aux alinéas (2)h) ou j) ainsi que des intérêts sur des biens réels ou des droits réels immobiliers.

Exception

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas à ce qui suit :

a) l'acquisition ou la disposition par location;

b) l'acquisition ou l'octroi de permis au sens de l'article 2 de la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux*;

c) la disposition d'une servitude ou de tout autre intérêt sur un bien réel ou droit réel immobilier à une municipalité ou à un service d'utilité publique, si elle est nécessaire pour l'exercice de leurs activités, notamment la construction ou le maintien d'ouvrages publics.

Ministre

7 (1) Le ministre peut soumettre à l'examen de la SCREA toute question se rapportant aux sciences et aux technologies dans l'Arctique.

Conseils

(2) La SCREA conseille le ministre sur ces questions.

Rapports

(3) Le ministre peut exiger de la SCREA qu'elle lui fournisse des rapports sur ses activités et son fonctionnement et mettre ceux-ci à la disposition du public.

Board of Directors

Oversight of CHARS

8 (1) The organization and administration of CHARS are to be overseen by a Board of Directors consisting of nine members, including a Chairperson and a Vice-chairperson. The members of the Board are to be appointed by the Governor in Council to hold office on a part-time basis.

Approval of plans and budgets

(2) The Board's oversight function includes approving CHARS's science and technology plan as well as annual workplans and budgets referred to in subsection 17(2).

Qualifications of members

(3) Persons appointed to the Board must have knowledge or experience that will assist CHARS in carrying out its purpose, having regard to the ethnic, linguistic and regional diversity of Canada's Arctic.

Terms of office

9 (1) Members of the Board are appointed to hold office during pleasure for terms of up to five years.

Reappointment

(2) A member of the Board is eligible for reappointment for a second term of office in the same or another capacity.

Remuneration

10 Members of the Board are to be paid the remuneration that is fixed by the Governor in Council.

Expenses

11 Members of the Board are entitled to be paid reasonable travel and living expenses while absent from their ordinary place of residence in the course of their duties under this Act.

Chairperson

Chairperson's role

12 The Chairperson presides over meetings of the Board and performs any other duties that are assigned by the Board.

Conseil d'administration

Surveillance de la SCREA

8 (1) L'organisation et l'administration de la SCREA sont placées sous la surveillance d'un conseil d'administration composé de neuf administrateurs — dont son président et son vice-président — nommés à temps partiel par le gouverneur en conseil.

Approbation de plans et budgets

(2) Dans le cadre de ses fonctions de surveillance, le conseil approuve le plan de la SCREA en matière de sciences et de technologie, de même que les plans de travail et les budgets annuels visés au paragraphe 17(2).

Conditions de nomination

(3) Les administrateurs doivent posséder les connaissances ou l'expérience propres à aider la SCREA à réaliser sa mission. La composition du conseil tient compte de la diversité ethnique, linguistique et régionale de l'Arctique canadien.

Durée du mandat

9 (1) Les administrateurs sont nommés à titre amovible pour des mandats respectifs d'au plus cinq ans.

Reconduction du mandat

(2) Leur mandat ne peut être reconduit qu'une seule fois à des fonctions identiques ou non.

Rémunération

10 Les administrateurs reçoivent la rémunération fixée par le gouverneur en conseil.

Indemnités

11 Les administrateurs ont droit aux frais de déplacement et de séjour entraînés par l'accomplissement, hors de leur lieu de résidence habituel, des fonctions qui leur sont conférées en application de la présente loi.

Président du Conseil

Rôle

12 Le président du conseil préside les réunions du conseil et exerce les autres fonctions qui lui sont conférées par celui-ci.

Acting Chairperson

13 In the event of the absence or incapacity of the Chairperson, or a vacancy in that office, the Vice-chairperson acts as Chairperson.

President of Chars

Appointment of President

14 (1) The President of CHARS is to be appointed by the Governor in Council to hold office during pleasure on a full-time basis for a term of up to five years.

Reappointment

(2) The President is eligible for reappointment for one or more further terms of office.

Remuneration

15 The President is to be paid the remuneration that is fixed by the Governor in Council.

Expenses

16 The President is entitled to be paid reasonable travel and living expenses while absent from his or her ordinary place of work in the course of his or her duties under this Act.

President's role

17 (1) The President is the chief executive officer of CHARS and is responsible for its day-to-day management and direction.

Plans and budgets

(2) The President must submit to the Board for approval

(a) CHARS's science and technology plan, which must be submitted at intervals of five years or less; and

(b) annual workplans and budgets.

Acting President

18 (1) In the event of the absence or incapacity of the President, or a vacancy in that office, the Board must appoint an employee of CHARS to act as President.

Maximum acting period

(2) However, the acting President may act as President for longer than 90 days only with the approval of the Governor in Council.

Intérim

13 En cas d'absence ou d'empêchement du président du conseil ou de vacance de son poste, l'intérim est assuré par le vice-président du conseil.

Président de la SCREA

Nomination

14 (1) Le président de la SCREA est nommé à titre amovible et à temps plein par le gouverneur en conseil pour un mandat d'au plus cinq ans.

Reconduction du mandat

(2) Le mandat du président de la SCREA peut être reconduit.

Rémunération

15 Le président de la SCREA reçoit la rémunération fixée par le gouverneur en conseil.

Indemnités

16 Le président de la SCREA a droit aux frais de déplacement et de séjour entraînés par l'accomplissement, hors de son lieu de travail habituel, des fonctions qui lui sont conférées en application de la présente loi.

Rôle

17 (1) Le président de la SCREA est le premier dirigeant de celle-ci et il assure la direction et la gestion de ses affaires courantes.

Plans et budgets

(2) Il présente au conseil pour approbation le plan de la SCREA en matière de sciences et de technologie au moins tous les cinq ans, ainsi que les plans de travail et les budgets annuels.

Intérim

18 (1) En cas d'absence ou d'empêchement du président de la SCREA ou de vacance de son poste, le membre du personnel de la SCREA que le conseil désigne assure l'intérim.

Durée maximale

(2) L'intérim ne peut toutefois dépasser quatre-vingt-dix jours sans l'approbation du gouverneur en conseil.

Human Resources

Authority

19 (1) CHARS has authority over all matters relating to human resources management, including the determination of the terms and conditions of employment of its employees.

Supervision of CHARS employees

(2) The President is to exercise supervision over and direction of the activities of the employees of CHARS.

Human resources management

20 CHARS may, in the exercise of its authority in relation to human resources management,

- (a)** determine its requirements with respect to human resources and provide for the allocation and effective utilization of human resources;
- (b)** provide for the classification of CHARS positions;
- (c)** determine and regulate the pay to which its employees are entitled for services rendered, the hours of work and leave of those employees and any related matters;
- (d)** determine and regulate the payments that may be made to its employees by way of reimbursement for travel or other expenses and by way of allowances in respect of expenses and conditions arising out of their employment; and
- (e)** take any other measures that CHARS considers necessary for effective human resources management.

CHARS's power to appoint

21 CHARS has the exclusive right and authority to appoint any employees that it considers necessary for carrying out its purpose.

Mobility to departments

22 (1) For the purpose of deployments or appointments made, or advertised internal appointment processes, under the *Public Service Employment Act*, employees of CHARS must be treated as if they were employees within the meaning of that Act and had the rights of recourse provided by that Act.

When deployments made subject to terms

(2) The Public Service Commission may, in consultation with the President of the Treasury Board, set terms and conditions for the deployment of CHARS's employees to

Ressources humaines

Compétence

19 (1) La SCREA a compétence dans la gestion de ses ressources humaines, notamment la détermination des conditions d'emploi des membres de son personnel.

Direction du personnel de la SCREA

(2) Le président de la SCREA assure la direction des membres du personnel de la SCREA et en contrôle les activités.

Gestion des ressources humaines

20 La SCREA peut, dans l'exercice de sa compétence en matière de gestion des ressources humaines :

- a)** déterminer ses besoins en matière de ressources humaines et assurer la répartition et la bonne utilisation de ses effectifs;
- b)** pourvoir à la classification des postes;
- c)** déterminer et régler les traitements auxquels ont droit les membres du personnel, leurs horaires et leurs congés, ainsi que les questions connexes;
- d)** déterminer et régler les indemnités à verser aux membres du personnel soit pour des frais de déplacement ou autres, soit pour des dépenses ou en raison de circonstances liées à leur emploi;
- e)** prendre toute autre mesure qu'elle juge nécessaire à la bonne gestion des ressources humaines.

Pouvoirs d'embauche de la SCREA

21 La SCREA a compétence exclusive pour nommer le personnel qu'elle estime nécessaire à la réalisation de sa mission.

Dotation au sein de la fonction publique

22 (1) En ce qui a trait aux processus de nomination interne annoncés, aux mutations et aux nominations prévus par la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, les membres du personnel de la SCREA sont traités comme s'ils étaient des fonctionnaires au sens de cette loi et avaient les mêmes recours qui y sont prévus.

Modalités afférentes aux mutations

(2) La Commission de la fonction publique peut, en consultation avec le président du Conseil du Trésor, assortir de modalités la mutation des membres du

departments and agencies under the *Public Service Employment Act* if, in the opinion of the Commission, the principles governing CHARS's staffing program are incompatible with those governing staffing under that Act.

Mobility to CHARS

(3) When CHARS considers employees within the meaning of the *Public Service Employment Act* for employment within CHARS, it must treat them as if they were employees of CHARS and had the rights of recourse of CHARS's employees.

Public Service Commission review

23 The Public Service Commission may periodically review the compatibility of the principles governing CHARS's staffing program with those governing staffing under the *Public Service Employment Act* and may report its findings in its annual report.

Political activities

24 Part 7 of the *Public Service Employment Act* applies to the President and employees of CHARS. For the purposes of that Part, the President is deemed to be a deputy head as defined in subsection 2(1) of that Act and the employees of CHARS are deemed to be employees as defined in that subsection.

Offices and Meetings

Head office and other offices

25 CHARS's head office is to be in Cambridge Bay, Nunavut. The Board may establish other offices elsewhere in Canada that it considers necessary for carrying out CHARS's purpose.

Meetings

26 (1) Subject to subsection (2), the Board must meet at least three times in each year at the times and places that the Chairperson selects.

Northern meetings

(2) At least one of the Board's meetings in each year must be held at CHARS's head office.

Committees

27 The Board may appoint advisory or other committees. Each committee must include at least one person who is a member of the Board.

personnel de la SCREA à des ministères ou organismes sous le régime de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* si elle estime que les principes du programme de dotation de la SCREA sont incompatibles avec les principes régissant la dotation sous le régime de cette loi.

Dotation au sein de la SCREA

(3) Lorsqu'elle les admet à postuler un emploi en son sein, la SCREA traite les fonctionnaires, au sens de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, comme s'ils étaient des membres de son personnel et avaient les mêmes recours que ceux-ci.

Vérification par la Commission de la fonction publique

23 La Commission de la fonction publique peut vérifier périodiquement la compatibilité des principes du programme de dotation de la SCREA avec les principes régissant la dotation sous le régime de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et faire état de ses conclusions dans son rapport annuel.

Activités politiques

24 La partie 7 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* s'applique au président de la SCREA et aux membres de son personnel. Pour l'application de cette partie, le président de la SCREA est réputé être un administrateur général, au sens du paragraphe 2(1) de cette loi, et les membres du personnel de la SCREA, des fonctionnaires, au sens de ce paragraphe.

Bureaux et réunions

Siège et autres bureaux

25 Le siège de la SCREA est situé à Cambridge Bay, au Nunavut. Le conseil peut aussi constituer des bureaux ailleurs au Canada s'il l'estime nécessaire à la réalisation de la mission de la SCREA.

Réunions

26 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le conseil tient, aux dates, heures et lieux fixés par son président, un minimum de trois réunions par an.

Réunions dans le Nord

(2) Le conseil tient au moins une de ses réunions annuelles au siège de la SCREA.

Comités

27 Le conseil peut constituer des comités consultatifs ou autres composés d'au moins un administrateur.

Bylaws

Bylaws

28 The Board may make bylaws for the administration, management and control of the property, business and activities of CHARS, including bylaws

- (a) respecting the constitution of any committees appointed under section 27 and the roles and duties of those committees;
- (b) fixing reasonable allowances or expenses for those appointed to a committee under section 27 who are not members of the Board; and
- (c) respecting the procedure at meetings of the Board and its committees.

General

Inventions

29 Despite section 9 of the *Public Servants Inventions Act*, the administration and control of any invention made by an officer or employee of CHARS and vested in Her Majesty by that Act, and any patent issued with respect to the invention, are vested in CHARS.

Proceedings

30 Actions, suits or other legal proceedings in respect of any right or obligation acquired or incurred by CHARS on behalf of Her Majesty in right of Canada, whether in its name or in the name of Her Majesty, may be brought or taken by or against CHARS in the name of CHARS in any court that has jurisdiction with respect to the subject-matter of the claim.

Règlements administratifs

Règlements administratifs

28 Le conseil peut, par règlement administratif, régir l'administration, la gestion et le contrôle des biens et des activités de la SCREA; à cette fin, il peut notamment :

- a) régir la constitution des comités visés à l'article 27 et leurs attributions;
- b) fixer la rémunération et les indemnités à verser, le cas échéant, à ceux des membres de ces comités qui ne sont pas administrateurs;
- c) régir la procédure à suivre pour ses réunions et celles de ses comités.

Dispositions générales

Inventions

29 Malgré l'article 9 de la *Loi sur les inventions des fonctionnaires*, l'administration et le contrôle de toute invention faite par un dirigeant ou un employé de la SCREA et dévolue à Sa Majesté en application de cette loi, ainsi que tout brevet délivré à cet égard, sont attribués à la SCREA.

Actions en justice

30 À l'égard des droits et obligations qu'elle assume pour le compte de Sa Majesté du chef du Canada au nom de celle-ci ou en son propre nom, la SCREA peut ester en justice sous son propre nom devant les tribunaux compétents en la matière.

RELATED PROVISIONS

— 2014, c. 39, s. 146

Definitions

146 The following definitions apply in this section and in sections 147 to 156.

CHARS means the Canadian High Arctic Research Station established by subsection 4(1) of the *Canadian High Arctic Research Station Act*, enacted by section 145. (*SCREA*)

Commission means the Canadian Polar Commission established by section 3 of the *Canadian Polar Commission Act*, as that section read immediately before section 169 comes into force. (*Commission*)

— 2014, c. 39, s. 147

Board of Directors of Commission

147 Despite subsection 8(1) of the *Canadian High Arctic Research Station Act*, enacted by section 145, the persons who, immediately before the day on which section 145 comes into force, held the office of Vice-Chairperson or other member of the Board of Directors of the Commission — other than the office of Chairperson of that Board — hold the office, beginning on that day, of Vice-chairperson or other member of the Board of Directors of CHARS, respectively, until the expiry of their appointment, their removal from office or their resignation.

— 2014, c. 39, s. 148

Employment — Commission

148 Nothing in this Division is to be construed as affecting the status of any person who, immediately before the day on which section 145 comes into force, occupied a position in the Commission, except that the person, beginning on that day, occupies their position in CHARS.

— 2014, c. 39, s. 149

Employment — Arctic Science and Technology Directorate

149 Nothing in this Division is to be construed as affecting the status of any person who, immediately before the day on which this section comes into force, occupied a position in the portion of the Department of Indian Affairs and Northern Development known as the Arctic Science and Technology Directorate, except that the person, beginning on that day, occupies their position in CHARS.

DISPOSITIONS CONNEXES

— 2014, ch. 39, art. 146

Définitions

146 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 147 à 156.

Commission La Commission canadienne des affaires polaires constituée par l'article 3 de la *Loi sur la Commission canadienne des affaires polaires*, dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur de l'article 169. (*Commission*)

SCREA La Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique constituée par le paragraphe 4(1) de la *Loi sur la Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique*, édictée par l'article 145. (*CHARS*)

— 2014, ch. 39, art. 147

Conseil d'administration de la Commission

147 Malgré le paragraphe 8(1) de la *Loi sur la Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique*, édictée par l'article 145, le vice-président et les autres administrateurs du conseil d'administration de la Commission, sauf son président, qui sont en poste à la date d'entrée en vigueur de l'article 145 sont respectivement en poste à titre de vice-président et d'administrateurs du conseil d'administration de la SCREA à cette date, jusqu'à l'expiration de leur mandat, leur révocation ou leur démission.

— 2014, ch. 39, art. 148

Employés — Commission

148 La présente section ne change rien à la situation des personnes qui, à la date d'entrée en vigueur de l'article 145, occupaient un poste au sein de la Commission, à la différence près que, à compter de cette date, elles l'occupent au sein de la SCREA.

— 2014, ch. 39, art. 149

Employés — Direction des sciences et de la technologie sur l'Arctique

149 La présente section ne change rien à la situation des personnes qui, à la date d'entrée en vigueur du présent article, occupaient un poste au sein du secteur du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien connu sous le nom de Direction des sciences et de la technologie sur l'Arctique, à la différence près que, à compter de cette date, ils l'occupent au sein de la SCREA.

— 2014, c. 39, s. 150

Commission's actions deemed CHARS's

150 Everything done, or purported to have been done, by the Commission or its Board of Directors before the day on which section 145 comes into force is deemed, on that day, to have been done by CHARS or its Board of Directors, respectively.

— 2014, c. 39, s. 151

References — Commission

151 Every reference to the Commission in any deed, contract, agreement or other document is, beginning on the day on which section 145 comes into force, to be read as a reference to CHARS unless the context otherwise requires.

— 2014, c. 39, s. 152

Transfer of rights, property and obligations — Commission

152 All rights, personal property or movables and real property or immovables of the Commission and all obligations of the Commission are transferred to CHARS on the day on which section 145 comes into force.

— 2014, c. 39, s. 153

Commencement of legal proceedings

153 Every action, suit or other legal proceeding in respect of an obligation or liability incurred by the Commission may, beginning on the day on which section 145 comes into force, be brought against CHARS.

— 2014, c. 39, s. 154

Continuation of legal proceedings

154 In every action, suit or other legal proceeding to which the Commission is party that is pending in any court immediately before the day on which section 145 comes into force, CHARS takes the place of the Commission as party on that day, and, beginning on that day, the action, suit or proceeding may be continued by or against CHARS in the same manner and to the same extent as it could have been continued by or against the Commission.

— 2014, c. 39, s. 155

Transfer of appropriations — Commission

155 Any amount that is appropriated by an Act of Parliament for the fiscal year in which section 145 comes into force to defray the charges and expenses of the Commission and that is unexpended on the day on which that section comes into force is deemed, on that day, to be an amount appropriated to defray the charges and expenses of CHARS.

— 2014, ch. 39, art. 150

Actions de la Commission réputées être celles de SCREA

150 Toute chose faite ou censée faite par la Commission ou son conseil d'administration avant la date d'entrée en vigueur de l'article 145 est réputée, à compter de cette date, avoir été faite par la SCREA ou son conseil d'administration.

— 2014, ch. 39, art. 151

Mentions — Commission

151 Sauf indication contraire du contexte, dans tout contrat, acte, entente et autre document, toute mention de la Commission vaut, à compter de la date d'entrée en vigueur de l'article 145, mention de la SCREA.

— 2014, ch. 39, art. 152

Transfert des droits, biens et obligations — Commission

152 Les droits, biens — meubles, immeubles, personnels et réels — et obligations de la Commission sont transférés à la SCREA à la date d'entrée en vigueur de l'article 145.

— 2014, ch. 39, art. 153

Procédures judiciaires nouvelles

153 Les procédures judiciaires relatives aux obligations supportées ou aux engagements pris par la Commission peuvent, à compter de la date d'entrée en vigueur de l'article 145, être intentées contre la SCREA.

— 2014, ch. 39, art. 154

Procédures en cours devant les tribunaux

154 La SCREA prend la suite de la Commission, au même titre et dans les mêmes conditions que celle-ci, comme partie aux procédures judiciaires en cours à la date d'entrée en vigueur de l'article 145 et auxquelles la Commission est partie.

— 2014, ch. 39, art. 155

Transfert de crédits — Commission

155 Les sommes affectées — et non déboursées —, pour l'exercice en cours à la date d'entrée en vigueur de l'article 145, par toute loi fédérale aux frais et dépenses de la Commission sont réputées être affectées aux frais et dépenses de la SCREA à cette date.

— 2014, c. 39, s. 156

Transfer of appropriations — Arctic Science and Technology Directorate

156 Any amount that is appropriated by an Act of Parliament for the fiscal year in which this section comes into force to defray the charges and expenses of the Department of Indian Affairs and Northern Development related to the portion of that Department known as the Arctic Science and Technology Directorate and that is unexpended on the day on which this section comes into force is deemed, on that day, to be an amount appropriated to defray the charges and expenses of CHARS.

— 2014, ch. 39, art. 156

Transfert de crédits — Direction des sciences et de la technologie sur l'Arctique

156 Les sommes affectées — et non déboursées —, pour l'exercice en cours à l'entrée en vigueur du présent article, par toute loi fédérale aux frais et dépenses du secteur du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien connu sous le nom de Direction des sciences et de la technologie sur l'Arctique sont réputées être affectées aux frais et dépenses de la SCREA à cette date.